



**Dekret**

**Decreto**

des Landesrats  
der Landesrätin

dell'Assessore  
dell'Assessora

Nr.

N.

10612/2020

5.5 Amt für Finanzaufsicht - Ufficio vigilanza finanziaria

**Betreff:**

Genehmigung des Jahresabschlusses 2019  
der Agentur für die Verfahren und die  
Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-,  
Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV)

**Oggetto:**

Approvazione del bilancio d'esercizio 2019  
dell'Agenzia per i procedimenti e la  
vigilanza in materia di contratti pubblici di  
lavori, servizi e forniture (ACP)

## Der Landesrat für Finanzen

nach Einsichtnahme in Artikel 27 des Landesgesetzes Nr. 15/2011, der die Errichtung der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge vorsieht;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 611/2017, mit welchem die Satzung der Agentur genehmigt und abgeändert wurde;

nach Einsichtnahme in die kombinierten Bestimmungen des Artikels 23, Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 11/2014 und des Artikels 3, Absatz 3 des GvD Nr. 118/2011, in dem die Hilfskörperschaften des Landes, welche die Wirtschafts- und Vermögensbuchhaltung anwenden, ihre Führung an die Bestimmungen laut Art. 17 des GvD 118/2011, nach den allgemeinen Haushaltsgrundsätzen in Anlage Nr. 1 und unter Punkt 4.3 des angewandten Haushaltsgrundsatz betreffend die Haushaltsplanung gemäß Anlage 4/1 desselben GvD, sowie den Grundsätzen des Zivilgesetzbuchs, anpassen;

nach Einsichtnahme in den Art. 63-ter des Landesgesetzes Nr. 1/2002, welcher vorsieht, dass der Jahresabschluss der Hilfskörperschaften innerhalb 30. April des Folgejahres zu beschließen ist;

nach Einsichtnahme in den Artikel 10, Absatz 5, des Statuts der Agentur, welches vorsieht, dass bis zum 31. März des darauffolgenden Geschäftsjahres muss der Jahresabschluss der Abteilung Finanzen zur Überprüfung und für die Genehmigung seitens der Landesregierung übermittelt werden;

nach Einsichtnahme in den Artikel 107 des Gesetzesdekrets Nr. 18 vom 17. März 2020, welcher vorsieht, dass die Verschiebung der Fristen für die Genehmigung der Rechnungslegungen oder der Jahresabschlüsse für die öffentlichen Verwaltungen für das Geschäftsjahr 2019, die normalerweise auf den 30. April 2020 festgelegt waren, auf den 30. Juni 2020 verschoben wurden;

nach Einsichtnahme in die operativen Anweisungen des Amtes für Finanzaufsicht, übermittelt mit Prot. Nr. 114105 vom 12.02.2020;

## L'Assessore alle Finanze

visto l'articolo 27 della legge provinciale n. 15/2011, che dispone l'istituzione dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 611/2017, con la quale è stato approvato e modificato lo statuto dell'Agenzia;

visto il combinato disposto dell' articolo 23, comma 5, della legge provinciale n. 11/2014 e dell' articolo 3, comma 3, del D.lgs. n. 118/2011, a mente del quale gli enti strumentali della Provincia che adottano la contabilità economico-patrimoniale conformano la propria gestione alle disposizioni dell'art. 17 del D.lgs. 118/2011, ai principi contabili generali contenuti nell'allegato n. 1 e al punto 4.3 del principio contabile applicato concernente la programmazione di cui all'allegato 4/1 al medesimo D.lgs., nonché ai principi del codice civile;

visto l'art. 63-ter della legge provinciale n. 1/2002, il quale prevede che il bilancio d'esercizio degli enti funzionali della Provincia sia da deliberarsi entro il 30 aprile dell'anno successivo all'esercizio di riferimento;

visto l'articolo 10, comma 5, dello statuto dell'Agenzia, il quale prevede che entro il 31 marzo successivo all'esercizio concluso deve essere trasmesso il bilancio d'esercizio per il controllo alla ripartizione Finanze per l'approvazione da parte della Giunta provinciale;

visto l'art. 107 del decreto legge 17 marzo 2020, n.18, il quale ha previsto per gli enti pubblici il differimento dei termini di approvazione dei rendiconti o dei bilanci d'esercizio relativi all'esercizio 2019, ordinariamente fissato al 30 aprile 2020, al 30 giugno 2020;

viste le istruzioni operative predisposte dall'Ufficio vigilanza finanziaria, trasmesse con prot. n. 114105 del 12/02/2020;

nach Einsichtnahme der Anmerkung vom 20.05.2020, erhalten mit dem selben Datum wie das Protokoll Nr. 330397, mit welchem der Jahresabschluss der Agentur, welche aus der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung, einschließlich des Anhangs zur Bilanz, der Kapitalflussrechnung, dem Bericht zur Geschäftsführung und dem Bericht des Kontrollorgans besteht, übermittelt wird;

festgestellt, dass dem Jahresabschluss der Bericht des Kontrollorgans der Agentur, welches als Vertreter der Landesverwaltung ernannt wurde, beigelegt ist. In diesem wird die Übereinstimmung der im Budget ausgewiesenen Buchhaltungsdaten mit den programmatischen wiedergegeben Leitlinien in den beschreibenden Dokumenten, sowie die Einhaltung der geltenden Vorschriften bescheinigt, mit Hinweis, dass der Jahresverlust zur Deckung desselben die vorgetragenen Gewinne der Vorjahre genützt werden;

des Weiteren festgestellt, dass dem Amt für Finanzaufsicht im Laufe des Jahres 2019 keine Unregelmäßigkeiten mitgeteilt wurden;

festgestellt, dass der Direktor der Agentur die Gewinne der Vorjahre zur Deckung des im Jahr 2019 erfassten Verlustes in Höhe von € 118,47 zu nutzen vorschlägt;

berücksichtigt, dass die vorgelegten Unterlagen keine Unregelmäßigkeiten aufweisen, die das wirtschaftliche oder finanzielle Gleichgewicht der Leitung der Agentur beeinträchtigen;

daher ist man der Auffassung, dass der Genehmigung des Jahresabschlusses 2019 der Agentur nichts im Wege steht;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 985 vom 26. November 2019, mit dem gemäß dem Art. 2, Absatz 6 des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992 dem Landesrat für Finanzen die Anwendung der Maßnahmen vorgesehen vom Art. 63/ter des Landesgesetzes Nr. 1/2002;

dies vorausgeschickt und berücksichtigt,

**VERFÜGT**

vista la nota del 20.05.2020, acquisita in pari data al protocollo n. 330397, con cui è stato trasmesso il bilancio d'esercizio dell'Agenzia, nelle sue componenti del conto economico e dello stato patrimoniale, comprensivo della nota integrativa, del rendiconto finanziario, della relazione sulla gestione e della relazione dell'organo di controllo;

preso atto che il bilancio d'esercizio è corredato della relazione dell'organo di controllo dell'Agenzia, nominato in rappresentanza dell'amministrazione provinciale, nel quale viene attestata la regolarità contabile e la corrispondenza tra i dati di rendiconto e quali finali della gestione, precisando che la perdita dell'esercizio è ripianabile mediante riduzione degli utili degli esercizi precedenti portati a nuovo;

preso, altresì, atto che nessuna segnalazione di irregolarità è pervenuta all'ufficio vigilanza finanziaria nel corso dell'esercizio 2019;

rilevato, che il direttore dell'Agenzia propone di destinare gli utili degli esercizi precedenti a copertura della perdita d'esercizio rilevata nel 2019, pari a € 118,47;

considerato che dai documenti trasmessi non emergono irregolarità in grado di pregiudicare l'equilibrio economico e finanziario della gestione dell'Agenzia;

ritenuto, pertanto, che nulla osta all'approvazione del bilancio d'esercizio 2019 dell'Agenzia;

vista la deliberazione della G.P n. 985 del 26 novembre 2019 con cui, ai sensi dell'art 2 comma 6 della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992, è stato delegato all'Assessore alle finanze l'adozione dei provvedimenti previsti dall'art. 63/ter della legge provinciale n. 1/2002;

tutto ciò premesso e considerato

**DECRETA**

1. die Genehmigung des Jahresabschlusses 2019 der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, welche aus der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, einschließlich des Anhangs zur Bilanz, der Kapitalflussrechnung, dem Bericht zur Geschäftsführung und dem Bericht des Kontrollorgans besteht;

2. die Genehmigung des Entwurfes des Direktors der Agentur, die Gewinne der Vorjahre zur Deckung des im Jahr 2019 erfassten Verlustes in Höhe von 118,47 € zu nutzen;

3. zu verfügen, dass der Jahresabschluss von dem Führungsorgan der Agentur innerhalb von 30 Tagen nach der Genehmigung an die Einheitsdatenbank der öffentlichen Verwaltungen (BDAP), gemäß den Modellen und Modalitäten des Artikels 13, Absatz 3 des Gesetzes Nr. 196/2009, übermittelt wird.

4. zu veranlassen, dass der Jahresabschluss von dem Führungsorgan der Agentur auf der Webseite der Körperschaft veröffentlicht wird.

5. zu veranlassen, dass das vorliegende Dekret zur Erfüllungspflicht der Zuständigkeiten an die Führungs- und Kontrollorgane der Körperschaft übermittelt wird.

1. di approvare il bilancio d'esercizio 2019 dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture nelle sue componenti del conto economico e dello stato patrimoniale, comprensiva della nota integrativa, del rendiconto finanziario, della relazione sulla gestione e della relazione dell'organo di controllo;

2. di approvare la proposta del direttore dell'Agenzia di destinare gli utili degli esercizi precedenti a copertura della perdita d'esercizio rilevata nel 2019, pari a € 118,47.

3. di disporre che il bilancio d'esercizio sia trasmesso, a cura dell'organo di vertice dell'Agenzia, entro 30 giorni dall'approvazione, alla Banca dati unitaria delle amministrazioni pubbliche (BDAP), secondo gli schemi e le modalità previste dall'articolo 13, comma 3, della legge n. 196/2009.

4. di disporre che il bilancio d'esercizio sia pubblicato, a cura dell'organo di vertice dell'Agenzia, nel sito internet dell'Ente medesimo.

5. di disporre che il presente decreto sia trasmesso agli organi di vertice e di controllo dell'Ente, per gli adempimenti di competenza.

Der Landesrat für Finanzen

L'Assessore alle Finanze

-Arno Kompatscher-



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria	CALE CLAUDIO	02/07/2020
Der stellvertretende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione sostituto	CASTLUNGER LUDWIG	03/07/2020
Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	03/07/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Claudio Cale'*  
*codice fiscale: TINIT-CLACLD90A21A089C*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 8701199*  
*data scadenza certificato: 03/07/2021 00.00.00*

*nome e cognome: Arno Kompatscher*  
*codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 10261213*  
*data scadenza certificato: 09/11/2021 00.00.00*

Am 06/07/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Ludwig Castlunger*  
*codice fiscale: IT:CSTLWG72B11B220B*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 5664570*  
*data scadenza certificato: 18/10/2020 00.00.00*

Copia prodotta in data 06/07/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

03/07/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma